

# Schiffsausflüge

2011



*Borkum*



*Helgoland*



*Emden*

Schon in

**60** Minuten  
(ab Emden)

im Hochseeklima

und somit im UNESCO  
„Weltnaturerbe  
Wattenmeer“

# Borkum

## ... Insel im Hochseeklima

Weit draußen im Meer liegt sie, die größte der ostfriesischen Inseln. Auf 36 km<sup>2</sup> hat sie einiges zu bieten: Kilometerlangen Sandstrand, 130 km Rad- und Wanderwege, Kunst und Kultur sowie eine einzigartige Promenade mit einem vielfältigen Angebot. Ein besonderes Erlebnis ist darüber hinaus eine Fahrt unter Dampf mit Deutschlands ältester Inselbahn. Borkum - die Insel unter weitem Himmel.



Für Erwachsene ab 18 Jahren erhebt die Stadt Borkum Kurbeitrag. Bitte teilen Sie uns beim Kauf eines Tagesickets mit, wenn keine Kurbeitragspflicht besteht. Der Tageskurbeitrag in Höhe von € 2,00 ist beim Kauf einer Tageskarte zu entrichten.

### Willkommen im „Weltnaturerbe Wattenmeer“

Die UNESCO hat das Wattenmeer 2009 in die Liste des Welterbes aufgenommen. Damit steht das Wattenmeer auf einer Stufe mit anderen weltberühmten Naturwundern.

Das Wattenmeer ist ein ausgedehntes System aus großen Wattströmen und kleinen Prieln durchzogen von weiten Wattflächen. Muschelbänke, dichte Seegraswiesen und weiches Schlickwatt bieten vielen Tieren Nahrung. Blühende Salzwiesen im Deichvorland und auf Inseln wechseln ab mit weißen Stränden und Dünen. Das Wattenmeer ist ein einzigartiger Lebensraum für mehr als 10.000 Tier- und Pflanzenarten. Millionen von Zugvögeln machen hier Zwischenstopp.





**Strandticket**  
Erw. p.P. € 28,00

*Schnell wie der Wind...*

... mit dem Katamaran MS „Nordlicht“ Richtung Borkum! Mit „High-Speed“ geht die Fahrt über das Meer. An Bord nehmen Sie Platz auf dem bequemen Hauptdeck oder im begehrten „Kapitänsalon“. In jedem Fall ist Deutschlands erster Katamaran ein Erlebnis der Extraklasse und die Überfahrt mit 60 Minuten vergleichsweise kurz.

Angekommen auf Borkum ist „bummeln“ angesagt, denn mit der Inselbahn geht es gemächlich Richtung Städtchen. Von hier aus sind es nur wenige Gehminuten an die Promenade und den Strand.



**Mit dem High-Tech-Katamaran MS „Nordlicht“ nach Borkum**

ab Emden-Borkumkai

ab	01.06. - 08.07.	09.07. - 04.09.	05.09. - 30.10.
	Sonntags	täglich	Freitag-Sonntag
Emden-Borkumkai	09.00	09.00	09.00
Borkum (Bahnhof)	17.40	17.40	17.40

**Tarife €**

Erwachsene	28,00
Kinder (4-11 Jahre)	16,80
Familienkarte (2 Erw. + 2 Kinder 4-11. J.)	74,90



**Frisch aus der Kombüse...**

**Frühstück!**



Genießen Sie unser reichhaltiges Frühstück an Bord der MS „Nordlicht“!

„Nordlicht“-Frühstück

€ 12,50





**AG "EMS"**  
Frühstück  
an Bord  
ab **€ 6,50**

### Die Seeluft genießend...

Eine Seefahrt ist Genuss pur. Halten Sie die Nase in den Wind und lehnen sich bequem zurück. Das großzügige Sonnendeck an Bord der Fähre lädt zum Verweilen ein. Schmecken Sie das Salz in der Luft und hören Sie das Rauschen des Meeres. Der Tag bringt Entspannung auf ganzer Linie. Leihen Sie sich doch am Bahnhof ein Fahrrad aus und erkunden die Insel und ihre Naturvielfalt. Weitblick garantiert.

### Mit einer Autofähre nach Borkum 15.04.-30.10. ab Emden - Borkumkai

	Mo - So
ab Emden-Borkumkai	08.00
ab Borkum (Bahnhof)	16.30



### Täglich Borkum... ... mit dem Tagesticket nach Borkum und zurück oder gegen Zuschlag mit dem Katamaran.

#### Tarife €

Erwachsene	17,90
Kinder (4-11 Jahre)	8,95

#### Zuschlag Katamaran (p. P./Fahrt)

Erwachsene	11,00
Kinder (4-11 Jahre)	5,50



### Fähre nach Borkum

die fröhliche  
**DiMiDo-Welle**



### DiMiDo-familyticket

Eltern oder Großeltern mit bis  
zu 2 Kindern (4-11 Jahre)

**€ 44,50**

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag

nur gültig in den Ferien Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen (07.07. - 06.09.11)  
für eine Überfahrt mit einer Autofähre inkl. Inselbahn

### Aktivprogramm

#### Tarife €

	Erwachsene	Kinder
Leihfahrrad (bereits am Hafen erhältlich)	ab 6,50	4,00
Große Inselbusrundfahrt (ab 15.04. täglich)	ab 6,80	3,40
Kutschfahrt (pro Person)	ab 8,00	4,00

Alle Fahrten von und nach Borkum sind inklusive Inselbahn!





*Ship & Bike*  
- mit dem Rad auf Entdeckungstour -

Ship & Bike verbindet verschiedene Fahrradrouten: Wer z.B. auf der Dollart-Route unterwegs ist, findet hier Anschluß mit „Rad up Pad“ oder erreicht die North-Sea-Cycle-Route, die Mühlen-Tour sowie die Deutsche Fehnroute. Wer neben dem reizvollen Festland einmal Inselluft schnuppern möchte, fährt einfach weiter nach Borkum und genießt dort das „Fietsen“ auf 130 km Radwegen oder legt einfach einen Inseltag ein.



Tickets  
an Bord

**Tagesausflüge mit MS „Wappen von Borkum“ nach Borkum**  
ab Knock (Fahrzeit ca. 1,5 Std.), Tage siehe Kalender

	ab Knock	an Borkum	Rückfahrt ab Borkum/Bhf.	an Knock
Mi* - Fr, Sa*, So	09.00	10.30	16.30	18.30
* Geänderte Zeiten am 11.06., 09./16./23./30.07, 06./13./20./27.08., 03.09.				
Samstag	08.15	09.45	16.30	18.30

\* Mittwochs auch um 08.00 ab Emden-Borkumkai, Rückfahrt ab Knock 18.30, Ankunft Emden-Borkumkai ca. 19.15 Uhr.

**Fahrtenkalender 26.05. - 18.09.11**

Mai							Juni							Juli							August							September							
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	
						1			1	2	3	4	5					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4
2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	
9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	
16	17	18	29	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	
23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	25	26	27	28	29	30	31	29	30	31	26	27	28	29	30	26	27	28	29	30					
30	31																																		

Preise Knock - Borkum

Tarife €	
Erwachsene	15,00
Kinder (4-11 J.)	7,50
Fahrräder	6,50



Fahrrad  
an Bord  
€ 6,50





## Hochsee-Erlebnis pur

- mit MS „Helgoland“ auf die Ausflugsinsel -

Genießen Sie während der Überfahrt das Meer und lassen Sie los vom Alltag! Helgoland begeistert durch das bizarre Aussehen, die gesunde Luft, die vielfältige Natur und natürlich den zollfreien Einkauf - Schnäppchen gefällig?

### Zollfreier Einkauf

Folgende Waren können Sie pro Person auf Helgoland zollfrei erwerben: 1 Liter Spirituosen über 22 % oder 2 Liter mit max. 22 %, 4 Liter Wein, 16 Liter Bier, 200 Zigaretten oder 100 Zigarillos oder 50 Zigarren oder 250 g Rauchtobak. Weitere Mitbringsel im Wert bis 430 € sind steuerfrei (unter 15 Jahre: 175 €). Tabakerzeugnisse oder alkoholische Getränke nur für Reisende ab 17 Jahren. Die Geschäfte haben auch sonntags geöffnet.



<b>Helgoland</b>	29. Juni – 17. September täglich
Einschiffen	ab 8.00
Leinen los – ab Wilhelmshaven, Helgoland-Kai	9.00
Anker setzen Helgoland	ca.12.00
letztes Börteboot ab Helgoland-Landungsbrücke	16.00
Anker lichten Helgoland	16.15

### Tarife €

ab Wilhelmshaven	Tagesfahrt	Mehrtagesfahrt	Einfache Fahrt
Erwachsene (p. P.)	37,00	43,00	25,00
Kinder (4-14 J.)	21,50	23,50	14,00
Familienkarte (2 Erw. + 2 Kinder 4-14 J.)	86,00	115,00	--

### Gruppen Tagesfahrt, ab Wilhelmshaven

ab 10 Pers. (pro Person)	Erwachsene	29,00
	Kinder (4 - 14 J.)	21,50
ab 20 Pers. (pro Person)	Erwachsene	26,00
	Kinder (4 - 14 J.)	21,50



### TIPP

Das besondere Erlebnis!

Entdecken Sie die **Insel Neuwerk** mit Wattwagen und Schiff im „Nationalpark Hamburgisches Wattenmeer“ und erleben Sie die einzigartige Vogelwelt dieses Naturparadieses.



Information & Buchung  
**01805/228661**  
14 ct/min. aus dem deutschen Festnetz;  
Mobilfunkhöchstpreis 42 ct/min  
[www.helgolandreisen.de](http://www.helgolandreisen.de)



Tickets  
am Anleger

## MB „Schreyershoek“ - Romantik auf grünen Wasserwegen -

Emdens malerische Grachten laden Sie ein zu einer Fahrt durch das „Venedig des Nordens“. Steigen Sie am Emdener Ratsdelft zu einer der schönsten Ausflugsfahrten ein, vorbei an Falderndelft, Kesselschleuse und den Emdener Stadtgräben.

09. April – 30. Oktober 2011

Dienstag, Donnerstag und Samstag

ab/an Ratsdelft Fahrzeit ca. 1 ¼ Std.	12.00 Uhr 14.00 Uhr
--	------------------------

Tarife €

Erwachsene	10,00
Kinder (4 - 11 Jahre)	5,00
Familienkarte (2 Erw. + 1 o. 2 K. 4-11 J.)	25,00



09. April – 30. Oktober 2011

Freitag und Sonntag

ab Ratsdelft/an Kunsthalle Fahrzeit ca. 1 ¼ Std.	12.00 Uhr
ab/an Kunsthalle Fahrzeit ca. 1 Std.	13.30 Uhr
ab Kunsthalle/an Ratsdelft Fahrzeit ca. 1 ¼ Std.	14.30 Uhr

Tarife €

Erwachsene	7,00
Kinder (4 - 11 Jahre)	3,00
Familienkarte (2 Erw. + 1 o. 2 K. 4-11 J.)	15,50



- Mindestbeteiligung: 15 Erwachsene.
- Weitere Fahrten und Sonderfahrten auf Anfrage.
- Reservierungen erwünscht.
- Änd. vorbehalten, siehe Aushang am Delft oder in der Tourist-Information Emden.

## Ausflüge auf Emdens Grachten...

### Gruppen- und Charterfahrten

Ob Vereinsfeier oder Betriebsausflug, originelle Geburtstagsfeiern oder Familienfeste – es wird ein ganz besonderes Erlebnis! Wir organisieren maritime Veranstaltungen wie das festliche Bankett im „Fährhaus“, in der „Strandlust“ oder ein komplettes und abwechslungsreiches Programm auf den Ausflugsbooten – fragen Sie uns!

... oder eine besondere Abrundung Ihres Ausfluges?

Sektempfang mit Imbiss an Bord, zünftiges Grillen in idyllischer Lage (auf Wunsch) über's Wasser zur Kunsthalle Emden, Besichtigung des „OTTO-Huus“, ostfriesische Teetafel.

### Charterpreis MB „Schreyershoek“

Tarife €

1 Stunde	145,00
2 Stunden	255,00
jede weitere Stunde	95,00



Zzgl. Schleusengebühr Kesselschleuse, ab 35 Pers. zahlt jede weitere Pers. € 6,00.



# Hafenrundfahrten in Emden den Hafen entdecken...



**Tickets  
am Anleger**

## MB „Ratsdelft“ - Emdens Hafen aus der Entenperspektive -

Erleben Sie die fesselnd raue Atmosphäre der in vielen alten Seemannsliedern (Shantys) besungenen Häfen der Nordsee.

09. April - 30. Oktober	
	täglich
Emden ab Ratsdelft	11.00*
	12.00
	13.00
	14.00
	15.00
	16.00



<b>Tarife €</b>	
Erwachsene	7,00
Kinder (4 - 11 Jahre)	3,00
Familienkarte (2 Erw. + 1 o. 2 K. 4-11 J.)	15,50
Gruppenfahrkarte (ab 15 Pers.) pro erw. Person	5,50
Schüler/Studenten/Lehrer	5,50
Schulklassen (bis 16 J.) pro Person	4,00
Sonderfahrten (ab 25 Pers.) pro Person	7,00



\* 11.00 Uhr - Abfahrt nur während der Sommerferien Niedersachsen und Nordrhein-Westfalen. (07.07. - 16.09.11) Dauer der Rundfahrt ca. 55 Minuten.

- Die Mindestbeteiligung beträgt 15 Erwachsene.
- Weitere Fahrten für Gruppen (ab 25 Pers.) auf Anfrage. Reservierungen erwünscht.
- Änderungen vorbehalten, siehe Aushang am Delft oder in der Touristik-Information Emden.



## ... eine Hafen-Übersicht

- 1 Delfttreppen (Abfahrt zur Hafenrundfahrt)
  - 2 Cassens-Werft
  - 3 SIAG Nordseewerke
  - 4 KFZ-Verladung EVAG Terminal I
  - 5 Containerbrücke
  - 6 Borkumkai Emden Außenhafen
  - 7 Historische Werft
  - 8 Nesserlander Seeschleuse
  - 9 Nordkai / Windmühlen-Verladung
  - 10 Südkai
  - 11 Seeschleuse
- ... und vieles mehr



# ... High-Tech-Katamaran, Fahrgastschiff und Fähren

## Überfahrt mit der „Weißen Flotte“

Eine Seefahrt hatte bekanntlich schon immer ihren Reiz. Abhängig von Wind und Wellen sowie den **Gezeiten**, formiert sich das Meer immer wieder neu. Erleben Sie mit uns die Nordsee und nehmen **Kurs auf Borkum**. An Bord unserer modernen Fährschiffe genießen Sie die Überfahrt auf dem Sonnendeck oder bei einem Imbiss im Bordrestaurant. Für die schnelle Anreise empfiehlt sich der Katamaran, der schon in 60 Minuten die Insel erreicht.

Unsere Kapitäne arbeiten mit **modernsten Navigations- und Steuerungsgeräten**. Alle Schiffe sind mit elektronischen Kartensystemen, Funk, Radar und Navtex sowie den neuesten Sicherheitsstandards im Bereich der Rettungsmittel ausgestattet.

Die AG Ems ließ sich als **erste Deutsche Fährschiffreederei vom Germanischen Lloyd zertifizieren** und unterliegt seither einem strengen Regelwerk und jährlichen Kontrollen. Damit wird dokumentiert, dass sowohl die Schiffssicherheit als auch die Qualitätssicherung an erster Stelle stehen.



MS „Nordlicht“



MS „Wappen von Borkum“



MS „Ostfriesland III“



MS „Münsterland III“



MS „Helgoland“



MS „Groningerland“



MB „Schreyershoek“

MB „Ratsdelft“

Wir wünschen Ihnen eine

*gute Reise!*



### Die Technik

	MS „Nordlicht“	MS „Wappen von Borkum“	MS „Ostfriesland III“	MS „Münsterland III“	MS „Helgoland“	MS „Groningerland“	MB „Schreyershoek“	MB „Ratsdelft“
Typ	Katamaran	Fahrgastschiff	Autofähre	Autofähre	Seeschiff	Autofähre	Motorboot	Motorboot
Baujahr	1989	1976 (Umbau 1995)	1985	1986	1972 (Umbau 1990)	1991	1999	1975
BRZ	435	287	1.860	1.859	1.812	1.070	k. A.	k. A.
Länge	36,10 m	42,67 m	78,70 m	78,70 m	75,34 m	44,70 m	16,00 m	20,84 m
Breite	9,44 m	7,82 m	12,60 m	12,60 m	12,60 m	12,80 m	2,96 m	6,62 m
Tiefgang	1,55 m	1,06 m	2,56 m	2,59 m	2,41 m	1,95 m	0,80 m	1,33 m
Geschwindigkeit	38 kn	12,5 kn	15,5 kn	15,5 kn	15,5 kn	12 kn	k. A.	k. A.
Maschinenleistung	2 x 2.774 PS	2 x 380 PS	2 x 1.300 PS	2 x 1.300 PS	2 x 1.250 PS	1.680 PS	68 PS	98 PS
Passagiere (max.)	272	358	1.200	1.200	1.200	623	74	79





Per Urlauberbuss durch Ostfriesland!  
[www.urlauberbus.info](http://www.urlauberbus.info)

## Tickets & Service

01805/180182\*

\* 14 ct/min. aus dem deutschen Festnetz;  
 Mobilfunk max. 42 ct/min.

04/2011 50.000/RB

**P** Parkplätze gibt es direkt am Anleger.

### Tourist-Informationen

Apen	0 44 89	73 73	Leer	0 49 1	91 96 96 70
Aurich	0 49 41	44 64	Meppen	0 59 31	15 31 06
Bad Zwischenahn	0 44 03	6 11 59	Papenburg	0 49 61	8 39 60
Ditzum	0 49 02	91 20 00	Rastede	0 44 02	93 98 23
Dörpen	0 49 63	90 96 14	Südbrookmerland	0 49 42	56 66
Emden	0 49 21	9 74 00	Weener (Ems)	0 49 51	30 51 0
Greetsiel	0 49 26	9 18 80	Westerstede	0 44 88	1 94 33
Großefehn	0 49 45	95 96 11	Wiefelstede	0 44 02	96 51 50
Hage	0 49 36	91 84 40	Wiesmoor	0 49 44	9 19 80

### Aktien-Gesellschaft "EMS"

Postfach 1154 \_ 26691 Emden-Borkumkai  
 Telefax: 0 49 21 / 89 07 405 \_ [info@ag-ems.de](mailto:info@ag-ems.de)

### Service-Center Öffnungszeiten:

Mo-Fr.: 8 - 19 Uhr (April - Okt.)  
 8 - 17 Uhr (Nov. - März)  
 Sa.: 8 - 12 Uhr  
 So.: 10 - 14 Uhr

Ausfall von Fahrten und Änderungen im Programm sowie der Abfahrts- und Ankunftszeiten und der Tarife vorbehalten. Es gelten die „Allgemeinen Geschäftsbedingungen“ der AKTIEN-GESELLSCHAFT "EMS".



Abonnieren Sie unseren Newsletter *Flaschenpost* unter [www.ag-ems.de](http://www.ag-ems.de)

Werden Sie Fan auf:



[facebook.com/borkumfaehre](https://www.facebook.com/borkumfaehre)



Folgen Sie uns auf:

[twitter.com/borkumfaehre](https://twitter.com/borkumfaehre)